

jamais je ne vieillirai



D'APRÈS :
JE SORS CE SOIR DE GUILLAUME DUSTAN
ET BURQA DE CHAIR DE NELLY ARCAN
ET LEURS ÉMISSIONS À LA TÉLÉVISION.

AVEC JULIEN BODET, JEANNE LAZAR, MARIE LEVY,
THOMAS MALLEN, GLENN MARAUSSE

COLLABORATION À LA SCÉNOGRAPHIE : ANOUK MAUGEIN
COLLABORATION ARTISTIQUE : MORGANE VALLÉE ET GARANCE BONOTTO
CREATION SON : ANOUK AUDART
CRÉATION LUMIÈRE : MATTHIEU FERRY
CRÉATION NOVEMBRE 2020
AU CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL
DE NORMANDIE-ROUEN

PRODUCTION
COMPAGNIE IL FAUT TOUJOURS FINIR CE QU'ON A COMMENCÉ

COPRODUCTION
LE CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DE NORMANDIE-ROUEN, LE PHÉNIX SCÈNE
NATIONALE PÔLE EUROPÉEN DE CRÉATION DANS LE CADRE DU CAMPUS PARTAGÉ
AMIENS-VALENCIENNES, MAISON DE LA CULTURE D'AMIENS – PÔLE EUROPÉEN DE
CRÉATION ET DE PRODUCTION, LA MANEKINE SCÈNE INTERMEDIAIRE DES HAUTS DE
FRANCE, LA LOGE - PARIS, LA RÉGION ET LA DRAC DES HAUTS DE FRANCE
AVEC LE SOUTIEN DE LA SPEDIDAM

LA JOURNALISTE : *EST CE QUE VOUS ÊTES MYTHO ?*

GUILLAUME : *BEN NON, NON JE SUIS PAS MYTHO.*

LA JOURNALISTE : *VOUS ÊTES PAS MYTHO.*

GUILLAUME : *JE SUIS PAS MYTHO.
JE SUIS VRAIMENT LE MEILLEUR
ÉCRIVAIN DE FRANCE.*

GUILLAUME ET NELLY

William Baranès est né en 1965 à Paris. Il était magistrat puis écrivain et éditeur sous le nom de Guillaume Dustan. Isabelle Fortier est née en 1973 à Lac-Mégantic, au Québec. Elle écrit sous le nom de Nelly Arcan.

Guillaume Dustan apprend sa séropositivité en 1990. Il publie son premier roman en 1996. Il écrit de l'autofiction. Son premier roman s'appelle Dans ma chambre. Le roman suivant publié en 1997 est Je sors ce soir. C'est ce roman que j'ai choisi d'adapter. Il raconte une soirée dans une boîte de nuit à Paris. Nelly Arcan a fait des études de littérature à Montréal. Son premier roman, Putain, sort en 2001. C'est le récit d'une étudiante qui raconte son expérience de la prostitution. Ce roman a un grand retentissement médiatique, notamment en France. Il est autofictionnel.

Guillaume Dustan reçoit en 1999 le prix de Flore pour son roman Nicolas Pages. Il participe à des émissions de divertissements à la télévision. Ses propos provocants sur la maladie, la drogue et la sexualité l'ont décrédibilisé et ont fait oublier l'écrivain qu'il était.

Nelly Arcan participe à de nombreuses émissions de télévisions où elle ne parvient pas à être écoutée. La télévision s'intéresse davantage à sa vie sulfureuse ou à sa plastique qu'à son travail d'écrivaine. J'ai choisi d'adapter Burqa de chair de Nelly Arcan, un recueil de nouvelles posthumes.

Guillaume Dustan meurt d'une intoxication médicamenteuse involontaire en 2005 à Paris. Nelly Arcan s'est suicidée à Montréal le 24 Septembre 2009.

GUILLAUME ET NELLY

William Baranès was born in 1965 in Paris. He first worked as a magistrate, then as an author and publisher under the name Guillaume Dustan.

Isabelle Fortier was born in Lac-Mégantic, Québec, in 1973. She writes under the name Nelly Arcan.

*Guillaume Dustan learned of his HIV-positive status in 1990. He published his first novel in 1996. His style is best characterized under the genre autofiction. His debut novel is called *Dans ma chambre* (In my room). His next novel, published in 1997, is *Je sors ce soir* (I'm going out tonight). This is the one I've chosen to adapt for the stage.*

It's telling about a one-night trip in a nightclub in Paris.

*Nelly Arcan studied literature in Montréal. Her debut novel, *Putain* (Whore), was published in 2001. It tells the story of a student who recounts her experience of prostitution. This novel had a great impact in the media, especially in France. It is autofiction, as well.*

*Guillaume Dustan received the Prix de Flore in 1999 for his novel *Nicolas Page*. He made several appearances. He made several public appearances on TV entertainment programs. His provocative words about illness, drugs, and sexuality damaged his credibility and outshone his qualities as an author.*

*Nelly Arcan took part in numerous television broadcasts where she got humiliated: indeed, television is more interested in her controversial life or in her physical appearance than in her work as an author. I've chosen to adapt *Burqa de chair* (Burqa of skin), a posthumous collection of short stories.*

Guillaume Dustan died of an involuntary overdose of medicaments in 2005 in Paris. Nelly Arcan committed suicide in Montreal on September 24, 2009.

UN DIPTYQUE

PREMIÈRE PARTIE : *GUILLAUME, JEAN-LUC, LAURENT ET LA JOURNALISTE, D'APRÈS JE SORS CE SOIR DE GUILLAUME DUSTAN ET SES INTERVIEWS À LA TÉLÉVISION.*

Guillaume, un écrivain français, est invité à une émission de télévision pour parler de ses romans. Il est jeune et séropositif. Jean-Luc, un ami de Guillaume, est aussi invité. Il y a également Laurent qui fait partie de l'émission et la journaliste qui présente l'émission.

DEUXIÈME PARTIE : *NELLY, D'APRÈS BURQA DE CHAIR DE NELLY ARCAN ET SES INTERVIEWS À LA TÉLÉVISION.*

Les personnages de Jean-Luc et Laurent sont les mêmes que dans la partie précédente. Seul Guillaume échange sa place avec Nelly.

Nelly est une écrivaine invitée à l'émission de la journaliste pour parler de son nouveau roman. Nelly est jeune et écrit des livres sur ses propres expériences. Ce qu'elle écrit a un parfum de scandale. Jean-Luc et Laurent, deux autres écrivains sont invités à cette émission. C'est samedi soir, à la télévision et tout le monde est là pour passer un bon moment.

JAMAIS JE NE VIEILLIRAI

Il s'agit dans ce diptyque de croiser les parcours de Guillaume Dustan et de Nelly Arcan. Ils ne se sont jamais rencontrés, leurs styles sont très différents. Mais les mêmes sujets les obsèdent bien qu'ils aient des points de vue différents : le sexe, le corps, la drogue, la peur du vieillissement, le genre. Tous les deux, ils ont révolutionné la figure de l'écrivain.

A DIPTYCH

FIRST PART: *GUILLAUME, JEAN-LUC, LAURENT & THE INTERVIEWER,* AFTER JE SORS CE SOIR BY GUILLAUME DUSTAN AND HIS INTERVIEWS ON TELEVISION

Guillaume, a French writer, is the feature guest of a TV-Show to promote his novels.

He is young and HIV positive. Jean-Luc, a friend of Guillaume, is also invited.

There is also Laurent who is part of the TV-show and the talk show host too. She moderates the TV-show.

SECOND PART : *NELLY, AFTER BURQA DE CHAIR (BURQA OF SKIN) AND HER INTERVIEWS ON TELEVISION*

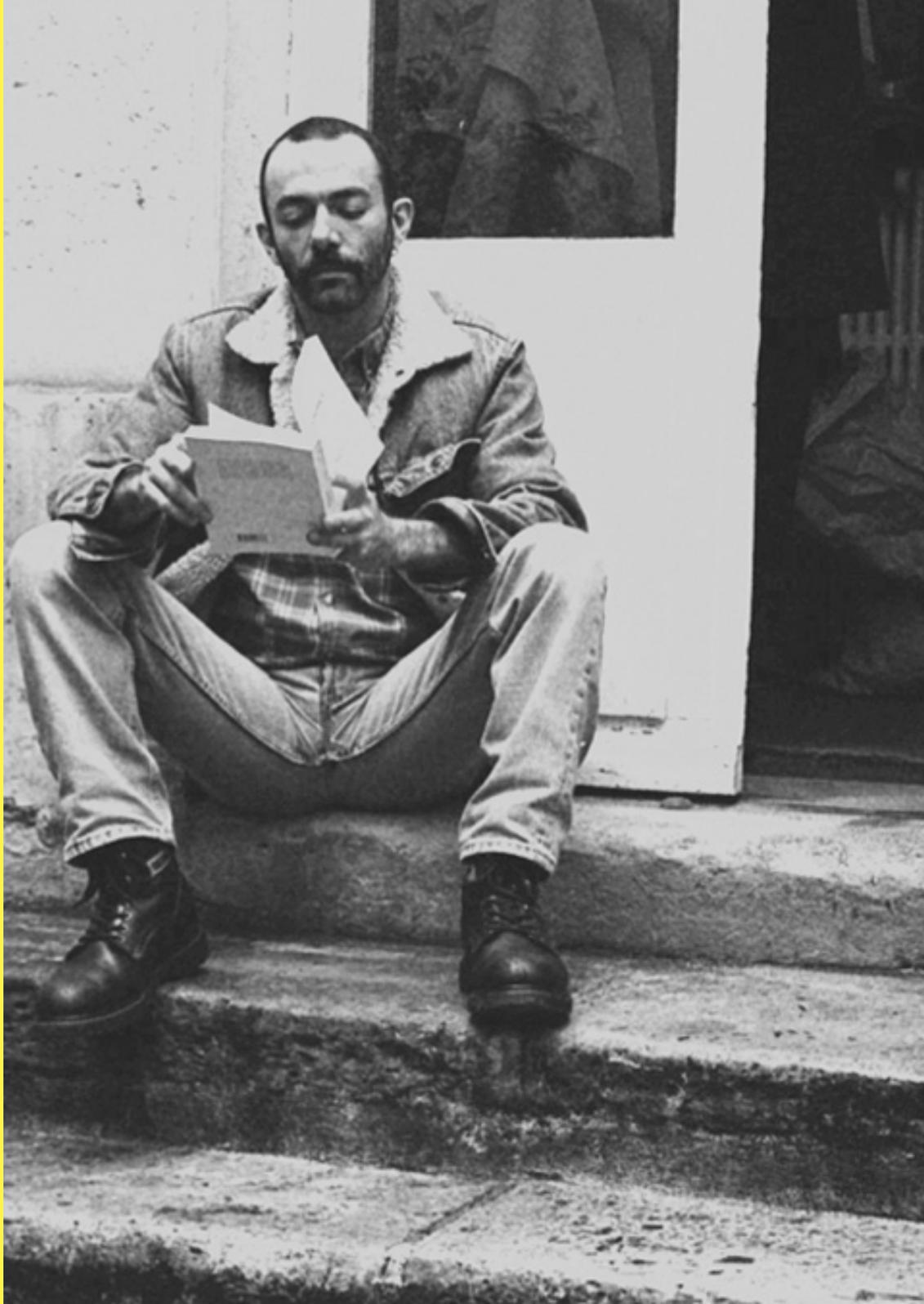
The characters of Jean-Luc, Laurent and the talk show host are the same as in the previous part.

Only Guillaume swaps his place with Nelly.

Nelly is an author who's invited on the show to talk about her new novel. Nelly is young and writes books about her own experiences. What she writes is slightly scandalous. Two other authors, Jean-Luc and Laurent, are also invited to this program. It is Saturday night on TV and everyone is here to have a good time.

JAMAIS JE NE VIEILLIRAI (NEVER WILL I GROW OLD)

This diptych is about crossing the paths of Guillaume Dustan and Nelly Arcan. They never met each other; their styles are very different. But the same subjects obsess them, even though they do not have similar points of view: sex, body, fear of aging, gender. Each one of them, on their own but also somehow together, have revolutionized the figure of the writer.



GUILLAUME DUSTAN

**NELLY : JE SAIS QUE LES GENS VEULENT QUE CE
SOIT VRAI QUE C'EST CE QUI MOTIVE
LEUR INTÉRÊT MAIS CE TEXTE EXISTE EN
DEHORS DE TOUT CE QUE JE POURRAIS
EN DIRE ET JE POURRAIS JAMAIS EN DIRE
PLUS QUE CE QU'IL Y A ÉCRIT LA DEDANS.**

LA CONSOLATION

CONSOLATION

Nelly Arcan s'est suicidée à l'âge de 36 ans. Guillaume Dustan est mort brutalement à 39 ans. Ils étaient de grands écrivains. Les médias, la presse et le milieu littéraire leur ont souvent renvoyé au pire du mépris au mieux de l'indifférence. Parce qu'elle était une jeune femme ou parce qu'il était homosexuel et séropositif, parce qu'ils ne voulaient pas correspondre à l'image convenue qu'on leur imposait, l'écrivain maudit ou repentant. Il s'agit dans ce spectacle de prendre parti en leur faveur, de montrer les écrivains fascinants qu'ils étaient.

Nous chercherons à dépasser les réputations et à aller au-delà de l'image. Les points de vue de chacun seront sensibles. Il s'agira de regarder ces deux écrivains et leurs contemporains avec tendresse. Je voudrais que ce soit un moment où l'on puisse les entendre. C'est une émission poétique, une sorte d'émission rêvée où l'écrivain a le temps de parler.

Nelly Arcan committed suicide at the age of 36. Guillaume Dustan died suddenly at the age of 39. They were great writers. The media, the press and the literary world had often dismissed them with contempt, or in the best case, with indifference. Because she was a young woman or because he was gay and HIV-positive, because they did not want to fit the agreed image that was imposed on them, the cursed or repentant writer. This show is about taking sides in their favour, showing the fascinating writers they were.

We will seek to overcome the reputations and go beyond the image. Everyone's views will be represented in a sensitive way. It will be a matter of looking at these two writers and their contemporaries with tenderness. My wish is to create a moment where one can hear them. This is a poetic programme, a kind of dream broadcast where the author has the time to express his- or herself.

GUILLAUME : ÇA VA JEAN-LUC ?

JEAN-LUC : NON, JE SUIS PAS BIEN. D'ABORD JE NE SUIS PAS BIEN DANS MA TÊTE PARCE QUE C'EST HORRIBLE, IL Y A QUAND MÊME DES PÉRIODES OÙ JE PENSE VRAIMENT QUE JE VAIS MOURIR, QUE JE SUIS CONDAMNÉ, J'ATTENDS QUOI, J'ATTENDS LA CHAISE ÉLECTRIQUE. ET PUIS, JE STRESSE. PAR EXEMPLE LÀ, JE SUIS MAIGRE. EST-CE QUE JE SUIS MAIGRE PARCE QUE JE SUIS RONGÉ PAR UN VIRUS, EST-CE QUE JE SUIS MAIGRE PARCE QUE JE BOUFFE PAS ET QUE JE SUIS STRESSÉ ? TU FINIS PAR AVOIR UNE PSYCHOLOGIE DE VIEILLARD. C'EST QUAND MÊME AMBIANCE 70 ANS À 35.

VIVRE VITE

Les styles de Dustan et d'Arcan sont crus. Ils parlent de sexualité très librement. Les phrases de Dustan sont courtes et nettes, celles d'Arcan très longues, complexes, tortueuses. Ils s'adressent directement à leurs lecteurs. Ils ne cherchent pas à donner l'exemple. Pourtant, leurs livres ne sont jamais dénués de sensations, de sentiments.

Ce sont des jeunes gens de la fin des années 1990. Leurs sensations sont liées à la modernité. Le minitel puis internet se développent pour faire des rencontres, les boîtes de nuit et les lumières artificielles, la musique électronique et les drogues synthétiques.

Ils vivent des expériences excitantes et les racontent. Ils prennent le risque d'être piégés par leurs propres contradictions. La lucidité impitoyable de Nelly Arcan dans ses écrits tranche avec la naïveté et la réserve qu'elle avait pour les exprimer. On lui reprochait ses propos violents sur les rapports entre les femmes, de participer à la marchandisation du corps féminin à travers ses livres tout en la dénonçant.

Ils ne correspondaient pas à l'image de l'écrivain — un homme de 50 ans très sérieux derrière sa machine à écrire — ils travaillent leur image, s'intéressent à la culture populaire.

Je trouve ça formidable, de pouvoir tout être. Je voudrais que nous puissions entendre ce qu'ils avaient à dire. En mêlant la littérature autofictionnelle à l'interview je voudrais que nous puissions creuser un paradoxe : la parole de soi au milieu des autres. La question est de savoir si on peut tout dire en public.

LIVE FAST

Dustan's and Arcan's styles are raw. They talk about sexuality very freely. The sentences of Dustan are short and sharp, those of Arcan are long, complex, tortuous. They address their readers directly. They do not search to be role models, yet their books are never devoid of sensations and of feelings.

They are young people from the late 1990s. Their feelings are linked to modernity. Make encounters with the help of the Minitel in France, and then thanks to the Internet or night clubs with artificial lights, through electronic music and synthetic drugs.

They forge exciting experiences and elucidate them. They risk being trapped in their own contradictions. Nelly Arcan's ruthless lucidity in her writings contrasts with the naivety and reserve she had in expressing them. She was reproached for her violent remarks on the relationships between women, for participating in the commodification of the female body through her books while at the same time denouncing it.

They didn't match with the image of the writer – a serious looking 50-year-old man behind his typewriter. They worked on their own public image; they were interested in popular culture.

I think it's very exciting to be able to be everything. I wish that we could hear what they had to say. By mixing autofiction literature with interviewing, I wish to explore a certain paradox: One's own voice in the midst of others. The question is to know whether one can say everything publicly.



NELLY ARCAN

DES ACTEURS ÉCRIVAINS

Guillaume, Nelly, Jean-Luc et Laurent sont quatre écrivains qui participent à l'émission de la journaliste. Ils viennent parler de leurs romans et de sujets qui traversent les romans de Guillaume Dustan et de Nelly Arcan, la drogue, la jeunesse, la sexualité, la maladie. Les personnages de Jean-Luc et Laurent sont présents dans les deux pièces. Jean-Luc et Laurent prennent en charge la parole d'autres écrivains, des invités d'émissions de télévision, des personnes qui ont réellement existé. Ce sont des écrivains aux points de vue différents qui viennent débattre et rencontrer Guillaume puis Nelly. Ces deux pièces forment un diptyque autour de deux écrivains majeurs des années 1990, 2000 qui ont des obsessions communes.

Les acteurs jouent des écrivains qui passent à la télévision. Il s'agit de jouer des personnes qui habituellement écrivent dans leur coin et se retrouvent ici dans une situation de représentation. Plus que d'imiter ou de donner une image de *l'écrivain*, nous trouverons une manière d'appréhender la langue romanesque et la langue de la télévision. Il y a le style dense du roman et le style quotidien de la télévision. Nous chercherons à styliser le langage à le détacher de la télévision. C'est la manière de s'exprimer qui fera ressortir l'humour, les émotions et les sensations.

Au sol, il y aura du jonc de mer, une plante verte, quelques chaises confortables, des boissons fraîches. Ce sera un espace chaleureux, un écrin.

L'ÉQUIPE

MARIE LEVY / NELLY

Marie suit la formation de l'ERAC de 2014 à 2017. À sa sortie elle joue dans *Voraces*, écrit et mis en scène par Geoffrey Mandon au Théâtre de l'Opprimé. Puis en 2018 elle joue dans *Les derniers des Mohicans*, mis en scène par Noël Casale et Xavier Marchand au Théâtre de la Joliette à Marseille. La même année elle joue dans *Pronom* d'Evan Placey, mis en scène par Guillaume Doucet. Depuis 2016 Marie participe aux lectures de la Mousson d'été.

JULIEN BODET / LAURENT

Julien suit la formation de l'École de la Comédie de Saint-Étienne de 2012 à 2015. A sa sortie d'école, il joue dans *Peer Gynt* mis en scène par Johanny Bert puis *Tumultes* écrit par Marion Aubert et mis en scène par Marion Guerrero, et *Sous l'armure*, mis en scène par Christian Duchange. En 2016, Julien joue dans le film *Luna* réalisé par Elsa Diringer.

GLENN MARAUSSE / JEAN-LUC

Glenn suit la formation de l'École Régionale des Acteurs de Cannes (ERAC) entre 2013 et 2016.

À sa sortie il travaille avec Stéphane Braunschweig dans *Soudain l'été dernier* (2016), *Macbeth* (2017) et *L'École des femmes* (2018) à l'Odéon. En 2018, il joue dans *Pronom*, de Evan Placey mis en scène par Guillaume Doucet.

Glenn participe depuis 2016 aux lectures de la Mousson d'été.

THOMAS MALLÉN / GUILLAUME

Thomas intègre l'ESAD en 2008 et sort en 2011.

Lors de la saison 2012-13, il est auditeur libre au CNSAD.

Depuis, il ne cesse de se former, notamment lors de stages avec Jean-Yves Ruf, Claudio Tolcachir ou Julien Gosselin.

Dernièrement, il joue *Jules César*, d'après Shakespeare, avec le collectif TDM (Théâtre de la Loge et Théâtre Paris-Villette) ; avec la Compagnie La Nuit américaine, *Les Présidentes*, de Werner Schwab, mise en scène Yordan Goldwaser (Théâtre de Vanves, Centre Dramatique Régional de Tours) ; et *l'Age bête*, mise en scène Lara Marcou, Groupe O, CDN de Rouen. En 2019, il joue dans *La fuite en avant*, mis en scène par Timothée Lerolle au Festival SITU.

ANOÛK AUDART / LUMIÈRE SON

Anouk entre à l'ENSATT en 2014 au département réalisation son. À sa sortie en 2017, elle travaille avec Gloria Paris dans Galilée, le mécano et aussi Estelle Savasta pour *Hic et nunc*. En juillet 2018, Anouk est régisseuse générale au Théâtre de l'Oulle lors du festival Off d'Avignon. En 2019, elle créera le son de *Un vide noir grésille*, un spectacle écrit et mis en scène par Élie Triffault.

MORGANE VALLÉE / COLLABORATION À LA MISE EN SCÈNE

Morgane entre à ESAD en 2014. À l'école, elle écrit avec Philippe Malone et met en scène, *le Grain de Sable* pour ses camarades de sa promotion.

En 2016, elle est assistante à la mise en scène de Ferdinand Barbet dans *Zombies, poème d'amour*.

À sa sortie elle joue dans *Gonzoo Pornodrame* au Théâtre de La Villette mis en scène par Julien Moreau.

En 2018, elle joue dans *Pronom* d'Evan Placey mis en scène par Guillaume Doucet, créé à Rennes

IL FAUT TOUJOURS FINIR CE QU'ON A COMMENCÉ

C'est une compagnie créée en 2015 et domiciliée à Lille dont la direction artistique est assurée par **Jeanne Lazar**. Elle crée en 2018 *Guillaume, Jean-Luc, Laurent et la journaliste* à La Loge à Paris; le spectacle est ensuite joué au Théâtre du Train Bleu lors du Festival d'Avignon OFF 2019, et au Théâtre Massenet à Lille.

Cette pièce est le premier volet du diptyque *Jamais je ne vieillirai*, dont la seconde partie **NELLY** est consacrée à Nelly Arcan. Le diptyque est créé en novembre 2020 au CDN de Normandie-Rouen coproducteur du projet avec le Phénix scène nationale Pôle européen de création dans le cadre du Campus partagé Amiens-Valenciennes. Maison de la Culture d'Amiens - Pôle Européen de création et de production.

La compagnie est soutenue par la Drac Hauts-de-France, la Région Hauts-de-France et la Ville de Lille.

Mentions : *Guillaume, Jean-Luc, Laurent et la journaliste* a bénéficié du soutien de la SPEDIDAM, du Fonds d'Insertion pour Jeunes Artistes Dramatiques – DRAC et Région Provence-Alpes-Côte d'Azur, du programme 90m2 CRÉATIF (La Loge - Le CENTQUATRE-PARIS), du soutien du Théâtre Paris Villette, du Super Théâtre Collectif, du Théâtre du Nord – CDN Lille-Tourcoing, de la Maison Folie Moulins à Lille, du Théâtre National de l'Odéon.

Avec le soutien en résidence du Théâtre Paul Eluard de Choisy-le-Roi, scène conventionnée d'intérêt national art et création pour la diversité linguistique.

JEANNE LAZAR / LA JOURNALISTE / MISE EN SCÈNE

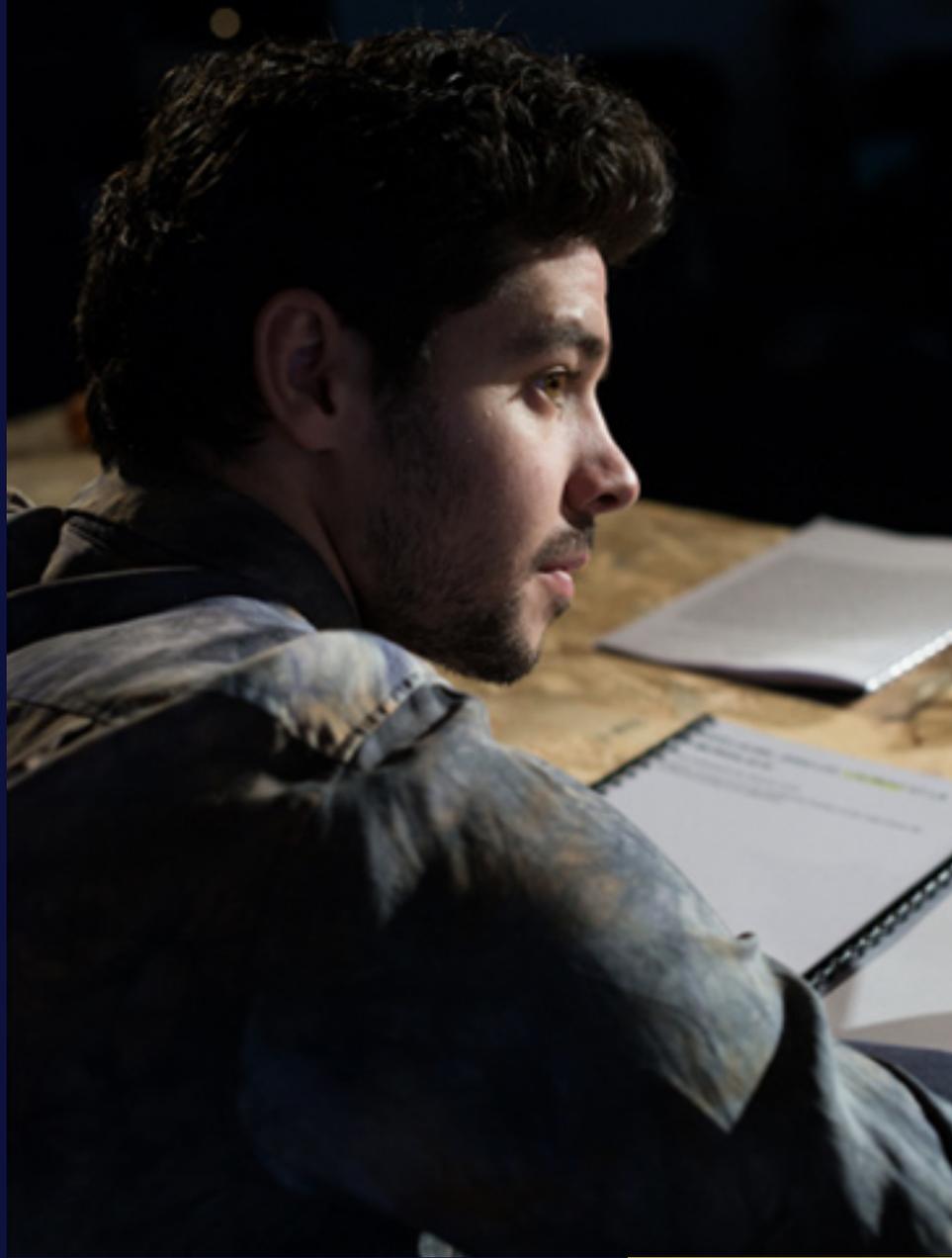
Jeanne intègre l'École du Nord (École Professionnelle Supérieure d'Art Dramatique) de Lille au sein de la promotion IV sous la direction de Stuart Seide puis de Christophe Rauck. À sa sortie en 2015, elle met en scène *Maladie de La jeunesse* de Ferdinand Bruckner avec des camarades de sa promotion.

En 2015, elle joue dans *Une Adoration*, d'après un roman de Nancy Huston sous la direction de Laurent Hatat et en 2016 dans une pièce mise en scène par Lucie Berelowitsch : *Un soir chez Victor H* d'après les séances de spiritisme de Victor Hugo. En 2016, elle adapte le roman de Hervé Guibert *À l'ami qui ne m'a pas sauvé la vie*. Elle joue dans la mise en scène de ce roman d'Arnaud Vrech. En 2018, elle joue dans *Pronom* d'Evan Placey mis en scène par Guillaume Doucet. Elle crée la première partie du diptyque *Jamais je ne vieillirai* : *Guillaume, Jean-Luc, Laurent et la journaliste* adapté de Guillaume Dustan en 2018 à La Loge.

En 2020, elle créera la deuxième partie du diptyque : *Nelly*, d'après Nelly Arcan.



MARIE



JULIEN



GLENN



THOMAS



JEANNE



ANOUK



MORGAN

JAMAIS JE NE VIEILLIRAI

ADMINISTRATION, PRODUCTION, DIFFUSION :
JESSICA REGNIER / LES 2 BUREAUX.
J.REGNIER@LAGDS.FR • +33 (0)6 67 76 07 25
WWW.LES2BUREAUX.FR

PHOTOS DE RÉPÉTITION : ARTHUR CRESTANI
MAIL : ILFAUTTOUJOURS@GMAIL.COM
GRAPHISME : GRÉGOIRE GITTON